



# Notices to Mariners

## NtM 32/2024

Notices: 246 - 255 / 20.11.2024



# Table of Contents

<b>Title</b>	<b>Page</b>
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	6
Bothnian Sea	8
The Quark	10
Kokemäkjoki watercourse	11
Saimaa Canal	12
Announcements	13
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.11.2024)	14

# Index by Area

## **Gulf of Finland**

### **Charts**

246/2024

952, B

\*249/2024

18, 192, A, B

## **Archipelago Sea**

### **Charts**

\*250(T)/2024

26, D

\*251/2024

33, C

## **Bothnian Sea**

### **Charts**

\*248/2024

42, 125, 808, 809

\*252/2024

43, 113, 811

## **The Quark**

### **Charts**

\*247(T)/2024

48, 820, 956, 957

## **Kokemäkjoki watercourse**

### **Charts**

\*253/2024

0

## **Saimaa Canal**

### **Charts**

\*254(T)/2024

## **Announcements**

### **Charts**

\*255/2024

# Index by Chart

<b>Charts</b>	<b>Notices</b>
18	*249/2024
26	*250(T)/2024
33	*251/2024
42	*248/2024
43	*252/2024
48	*247(T)/2024
113	*252/2024
125	*248/2024
192	*249/2024
808	*248/2024
809	*248/2024
811	*252/2024
820	*247(T)/2024
952	246/2024
956	*247(T)/2024
957	*247(T)/2024
A	*249/2024
B	246/2024, *249/2024
C	*251/2024
D	*250(T)/2024
O	*253/2024

# Gulf of Finland

246/2024

2024-11-11

Estonia. Gulf of Finland. Dirhami. Withdrawn pilot boarding place. Pilotage


**Charts**

952  
B/Hanko - Haapsalu

**Previous**

238/2024 [↗](#)  
237/2024 [↗](#)

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Delete 

59°14'N 23°29'E

(NtM 11/165, Tallinn 2024)

\*249/2024

2024-11-20

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Dredging operations completed. Areas and borders

**Charts**

18  
192  
A625  
B625

(INT 1250)  
(INT 1160)

**Previous**

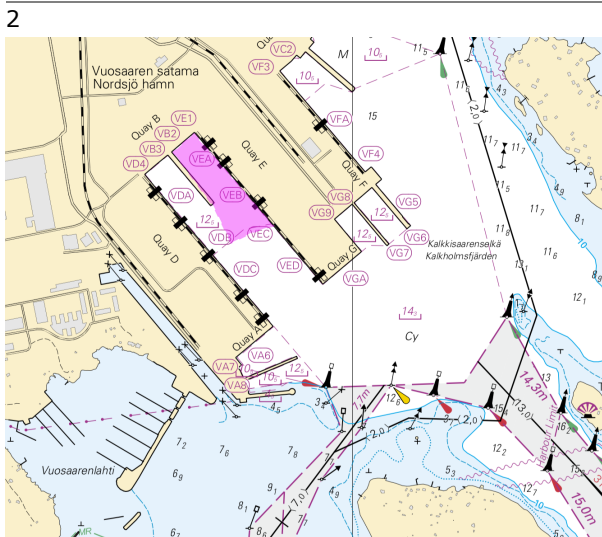
237/2024 [↗](#)  
237/2024 [↗](#)  
238/2024 [↗](#)  
246/2024 [↗](#)

Cancelled: 237(T)/2024 [↗](#)

1 18, 192, A625, B625

Delete  Between the following positions:

- (1) 60°12.80'N 25°11.48'E
- (2) 60°12.90'N 25°11.43'E
- (3) 60°13.00'N 25°11.26'E
- (4) 60°13.05'N 25°11.36'E
- (5) 60°12.84'N 25°11.71'E
- (6) 60°12.80'N 25°11.48'E





# Archipelago Sea

\*250(T)/2024

2024-11-20

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Hessund. Bridge construction work. Restrictions on traffic. Areas and borders

## Charts

26

(INT 1189)

## Previous

223/2024 [↗](#)

D705

239/2024 [↗](#)

Time: to approx. 30 April 2025

References:102(T)/2024 [↗](#)

1

Bridge repair work underway in Hessund Bridge. The channel (4.3m) under the bridge is closed during the construction

period.

2

26, D705

Add

Traffic restrictions

60°19.412'N

22°20.626'E

3

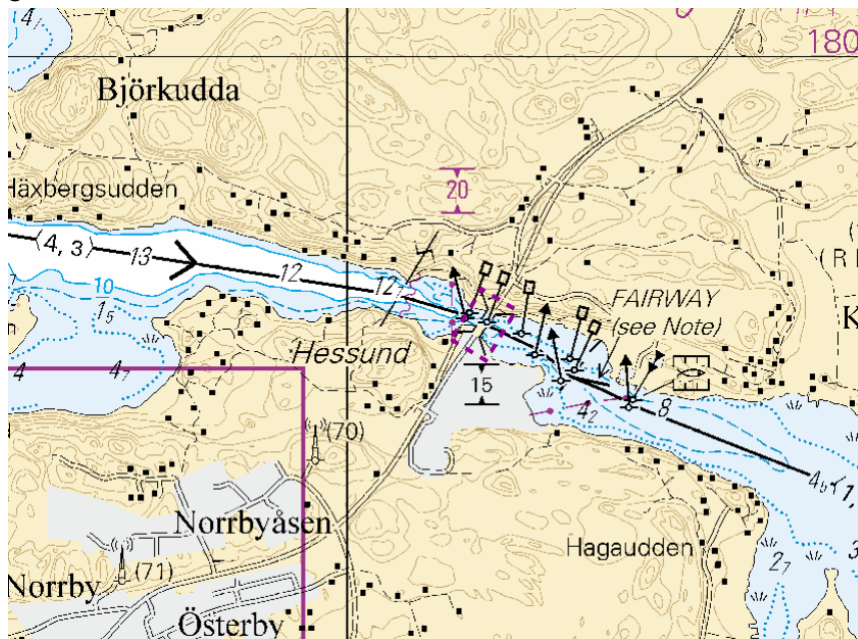


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

\*251/2024

2024-11-20

Finland. Archipelago Sea. Saltvik. Tärnbostad. Buoyage

Charts	Previous
33 (INT 1196)	/
C757, C758	240/2024 <a href="#">↗</a>

1	33, C757, C758				
Delete 	Front	60°16.186'N	19°58.359'E	28988	
<hr/>					
2	33, C757, C758				
Delete 	Rear	60°16.199'N	19°58.327'E	28989	
<hr/>					
3	33, C757, C758				
Delete 	Leading line between the following positions:	(1) 60°16.199'N	19°58.327'E		
		(2) 60°16.121'N	19°58.511'E		
<hr/>					
4	33, C757, C758				
Delete 	Front	60°15.694'N	20°00.148'E	28984	
<hr/>					
5	33, C757, C758				
Delete 	Rear	60°15.685'N	20°00.187'E	28985	
<hr/>					
6	33, C757, C758				
Delete 	Leading line between the following positions:	(1) 60°15.685'N	20°00.187'E		
		(2) 60°15.838'N	19°59.526'E		

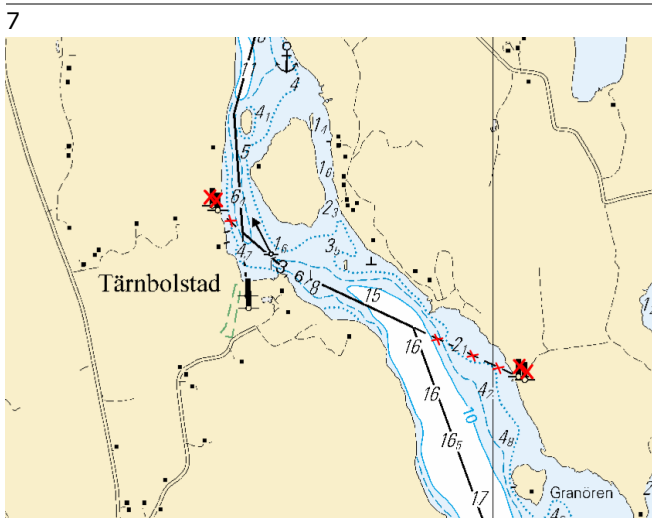


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# Bothnian Sea


\*248/2024

2024-11-14

Finland. Bothnian Sea. Pori. Mäntyluoto. Buoyage

Charts		Previous
42	(INT 1133)	119/2024 <a href="#">↗</a>
125	(INT 1151)	119/2024 <a href="#">↗</a>
808, 808.A		/
809		171/2024 <a href="#">↗</a>

1 42, 125, 808, 808.A, 809

Move 

From		
61°35.673'N	21°28.224'E	
To	61°35.681'N	21°28.211'E
		28430

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

\*252/2024


2024-11-20

Finland. Bothnian Sea. Merikarvia. ( N2000 ) (BSCD2000). Buoyage.  
Fairway areas


Charts		Previous
43	(INT 1134)	202/2024 <a href="#">↗</a>
113.A	(INT 11351)	213/2024 <a href="#">↗</a>
811, 811.B		202/2024 <a href="#">↗</a>

References: [184/2023](#) [↗](#), [185/2023](#) [↗](#)


1 43, 113.A, 811, 811.B

Amend	5,0m		5,1m	Between the following positions:	(1)	61°52.66'N	21°23.62'E
					(2)	61°50.85'N	21°28.03'E

2 43, 113.A, 811.B

Amend	4,8m		4,9m	Between the following positions:	(1)	61°50.85'N	21°28.03'E
					(2)	61°50.75'N	21°28.56'E

3 43, 113.A, 811.B

Move 

From		
61°50.733'N	21°28.549'E	
To	61°50.738'N	21°28.530'E
		7809

4 113.A, 811.B

Amend	 4,8		 4,9		61°50.74'N	21°28.78'E
-------	---	---	---	--	------------	------------

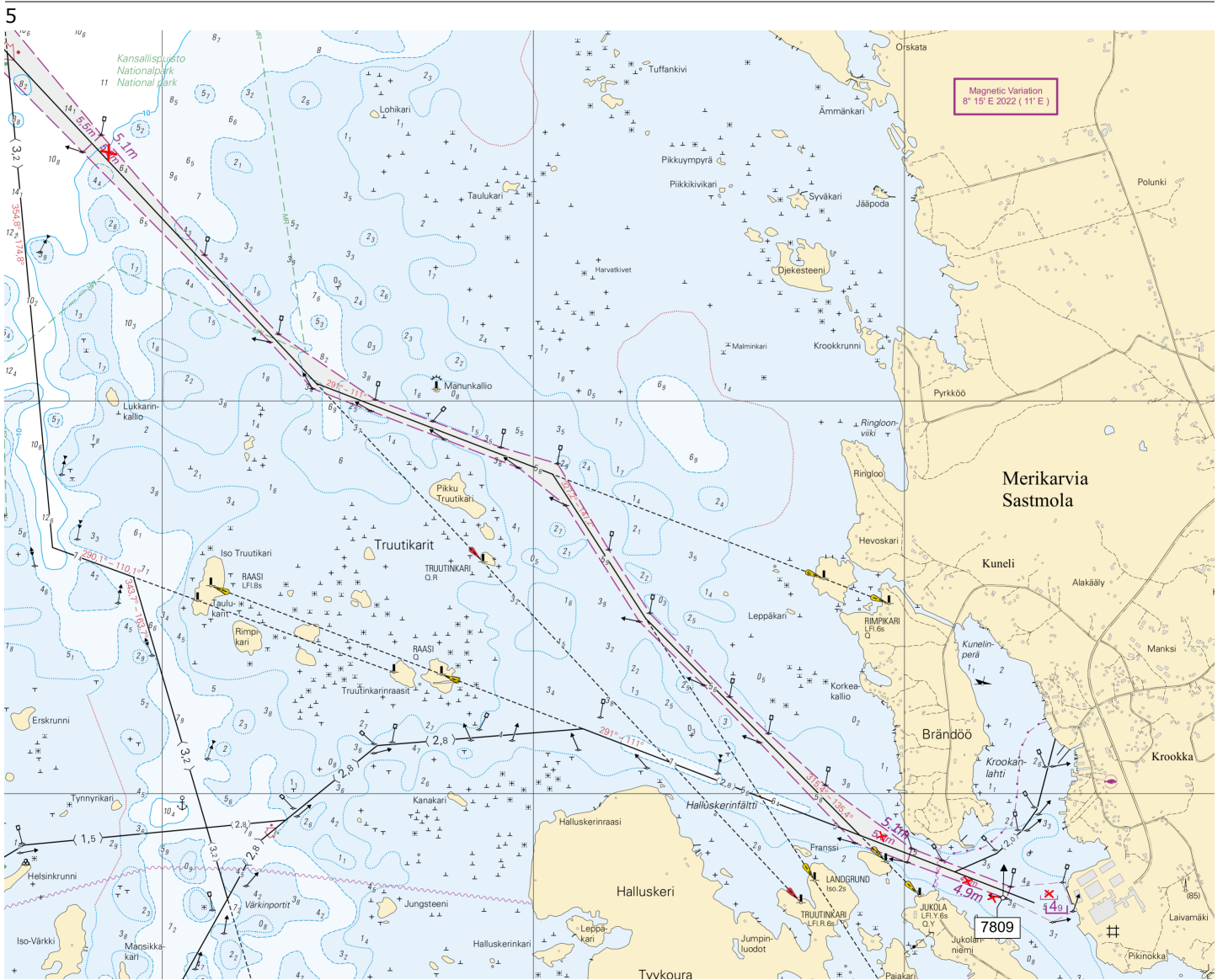


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# The Quark

\*247(T)/2024

2024-11-12

Finland. The Quark. Vaasa. Johansson. Buoyage

Charts		Previous
48	(INT 1139)	219/2024 <a href="#">↗</a>
820		219/2024 <a href="#">↗</a>
956		142/2024 <a href="#">↗</a>
957	(INT 1208)	231/2024 <a href="#">↗</a>

Time: Until further notice

---

1  
The racon of the leading beacon is inoperative during the repair work.

---

2 48, 820, 956, 957

Amend



GÅSGRUND  
Fl. 2s  
Racon (T) (not  
in use)

63°06.53'N 21°10.43'E 7400, (C4264)

---

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

---

---

# Kokemäkijoki watercourse

\*253/2024

2024-11-20

Finland. Kokemäkijoki watercourse. Tampere. Hatanpää. Buoyage

**Charts**  
0521.T

**Previous**  
165/2024 [↗](#)

---

1		O521.T			
Add		Sewer	61°29.057'N	23°44.042'E	88755

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

---

---

# Saimaa Canal

\*254(T)/2024

2024-11-20

Finland. Saimaa Canal. Saimaa Canal closed for the winter season.

**Charts**

**Previous**

Time: Until further notice

---

1

Saimaa Canal will be closed to traffic on 20 November 2024.

(Väylävirasto/Trafikledsverket/Finnish Transport Infrastructure Agency, 2024)

---

---

# Announcements

\*255/2024

2024-11-20

Finland. Finnish Winter navigation 2024-2025 publication.

**Charts**

**Previous**

---

1

The Finnish Transport Infrastructure Agency has updated its publication Finland's Winter Navigation 2024–2025.

This icebreaking season, all vessels arriving for the first time of the winter season to a Finnish or Swedish assistance area will be asked, in English, whether they accept and agree to follow the general instructions for icebreaking issued by the national maritime authorities.

The vessel or shipping company is advised to give its reply before the vessel arrives to the assistance area by e-mail to Turku Radio ([turku.radio@fintraffic.fi](mailto:turku.radio@fintraffic.fi)). The answer will affect the assistance of the vessel.

Brokers are asked to ensure that the publication Finland's Winter Navigation 2024 – 2025 has been delivered to all vessels/shipping companies before the vessels arrive to the assistance area. Shipping companies should take the instructions into account already when drawing up charter parties.

The guide is mainly intended for deck officers and it is a maritime publication compliant with SOLAS regulations and with the provisions relating to route planning and the safe passage of the vessel under the Maritime Act. It also includes information and instructions about the special conditions in the Baltic Sea, as well as useful information for charterers and all parties working towards smooth and particularly safe winter navigation.

In order to ensure a safe and smooth flow of traffic in the entire winter navigation system, it is vital that your vessel meets the requirements and that the crew follows the instructions in Finland's Winter Navigation 2024–2025.

Winter navigation is teamwork.

Finnish Transport Infrastructure Agency, Maritime Unit

(Väylävirasto/Trafikledsverket/Finnish Transport Infrastructure Agency, 2024)

---

---

# Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.11.2024)

## Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 <a href="#">↗</a>	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 <a href="#">↗</a>	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	Krestovyy. Lighthouse Krestovyy extinguished. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 <a href="#">↗</a>	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 <a href="#">↗</a>	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
229(T)/2023 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
35(T)/2024 <a href="#">↗</a>	14, 138, A	Kotka. Lehmäsaari. Destroyed leading light. Buoyage
52(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, A, B	Prangli. Kelnase. Construction works. Areas and borders
80(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 952, A, B	SW of Helsinginmatala. ODAS spar buoy. Buoyage
194(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Buoyage
216(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, A, B	Viimsi poolsaar. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
230(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Melkki. Light Melkki extinguished. Buoyage
238(T)/2024 <a href="#">↗</a>	17, 952, A	Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka unlit. Buoyage

## Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
40(T)/2024 <a href="#">↗</a>	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänsalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
74(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, 167, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
130(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
168(T)/2024 <a href="#">↗</a>	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage
239(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, 167, D	S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders
250(T)/2024 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on traffic. Areas and borders

## Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2024 <a href="#">↗</a>	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Restrictions on traffic. Areas and borders
155(T)/2024 <a href="#">↗</a>	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Light Flötjan extinguished. Buoyage

## Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
160(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
8(T)/2024 <a href="#">↗</a>	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage
95(T)/2024 <a href="#">↗</a>	42, 125, 955, E	Pori. Tahkoluoto. Lighthouse Kaijakari extinguished. Buoyage
121(T)/2024 <a href="#">↗</a>	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions

## The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 <a href="#">↗</a>	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
126(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
255(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
266(T)/2023 <a href="#">↗</a>	47, 825, 956, 957, 8065	TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Buoyage
62(T)/2024 <a href="#">↗</a>	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. W of Replot. Lighthouse Vaasan Majakka extinguished. Buoyage
247(T)/2024 <a href="#">↗</a>	48, 820, 956, 957	Vaasa. Johansson. Buoyage

## Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
263(T)/2023 <a href="#">↗</a>	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Raahe. Light Heikinkari extinguished. Buoyage
144(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 846	Oulu. Pajuniemi. Buoyage
145(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
175(T)/2024 <a href="#">↗</a>	60	Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1. Construction works. Areas and borders
197(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 119, 845, 846	Oulu. Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders

## Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 <a href="#">↗</a>	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 <a href="#">↗</a>		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 <a href="#">↗</a>	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

## Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

## Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

## Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

## Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

## Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
254(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Saimaa Canal closed for the winter season.

## Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

## Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 <a href="#">↗</a>		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
137(T)/2023 <a href="#">↗</a>		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Pargas. Hessund. Bridge construction work.
212(P)/2024 <a href="#">↗</a>		Chart to be withdrawn.
229(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Kemi. Simo. Ii. Hydrographic surveying in progress. Notice repeated.